

長者院舍照顧服務券（院舍券）計劃 額外服務說明書（護理安老宿位適用）

認可服務機構名稱： 東華三院黃氏伉儷翠柳頤庭

1. 本院於「長者院舍照顧服務券計劃」服務協議附表1—認可服務機構資料中註明可供院舍券持有人入住的床位總數： 39

在上述的床位當中：

- (i) 現時以院舍券面值為上限¹（自2025年4月1日起為每月16,764元）收取院舍券服務費用的床位數目： 0
- (ii) 現時以高於院舍券面值收取院舍券服務費用的床位數目： 39（如有，請填寫下面第2部分）

2. 院舍券持有人如選擇入住現時宿位費用高於院舍券面值的床位（即以上1(ii)項），須就該等床位所提供的額外服務，繳交相關的額外金額²，詳情如下：

床位編號	房間類別	額外服務詳情	每月需繳付的額外總金額 (港幣\$16,435) (2025年4月1日之前)	院舍券面值 (2025年4月1日生效)	每月需繳付的 最新額外總金額(A) (港幣\$) (2025年4月1日生效)	每月宿位總金額 [院舍券面值+ (A)] (港幣\$)
6-1 6-2 6-3 6-4 6-5 6-6	(6)人房	6人房間 房內備有洗手間及淋浴間	\$1,296	\$16,764	\$967	\$17,731
7-2 7-3 7-4 7-5 7-6	(6)人房	6人房間 房內備有洗手間及淋浴間	\$1,296	\$16,764	\$967	\$17,731
12-1 12-2 12-3 12-4 12-5 12-6	(6)人房	6人房間 房內備有洗手間、淋浴間及設有天花軌道吊機	\$1,296	\$16,764	\$967	\$17,731
14-1 14-2 14-3 14-4 14-5 14-6	(6)人房	6人房間 房內備有洗手間、淋浴間及設有天花軌道吊機	\$1,296	\$16,764	\$967	\$17,731
8-1 8-2 8-3 8-4	(4)人房	4人房間 房內備有洗手間及淋浴間	\$3,130	\$16,764	\$2,801	\$19,565
9-1 9-2 9-3 9-4	(4)人房	4人房間 房內備有洗手間及淋浴間	\$3,130	\$16,764	\$2,801	\$19,565
11-1 11-2 11-3 11-4	(4)人房	4人房間 房內備有洗手間及淋浴間	\$3,130	\$16,764	\$2,801	\$19,565

¹ 認可服務機構可彈性以現行院舍券面值為上限，按個別院舍的每月實際收費作為院舍券服務費用，為長者提供院舍券面值下的「標準服務」。如院舍券服務費用並非每月16,764元，請註明每月實際收費（可另加附頁）。

² 額外付款項目收費（包括升級寢室）的每月總金額上限為現行院舍券面值的150%。

10-1 10-2	(2)人房	2人房間 房內備有洗手間及淋 浴間	\$8,225	\$16,764	\$7,896	\$24,660
13-1 13-2	(2)人房	2人房間 房內備有洗手間及淋 浴間及設有天花軌道 吊機	\$8,225	\$16,764	\$7,896	\$24,660

(如有需要可另加附頁)

3. 本院明白額外項目收費的每月總金額上限為院舍券面值的 150%。

長者院舍照顧服務券（院舍券）計劃 額外服務說明書（護養院宿位適用）

認可服務機構名稱:

東華三院黃氏伉儷翠柳頤庭

1. 本院於「長者院舍照顧服務券計劃」服務協議附表 1—認可服務機構資料中註明可供院舍券持有人入住的床位總數: 39

在上述的床位當中:

- (i) 現時以院舍券面值為上限¹（自 2025 年 4 月 1 日起為每月 21,657 元）收取院舍券服務費用的床位數目: 35

- (ii) 現時以高於院舍券面值收取院舍券服務費用的床位數目: 4 (如有, 請填寫下面第 2 部分)

2. 院舍券持有人如選擇入住現時宿位費用高於院舍券面值的床位(即以上 1(ii)項), 須就該等床位所提供的額外服務, 繳交相關的額外金額², 詳情如下:

床位編號	房間類別	額外服務詳情	每月需繳付的額外總金額 (港幣 \$21,232 (2025 年 4 月 1 日前))	院舍券面值 (2025 年 4 月 1 日生效)	每月需繳付的 最新額外總金額(A) (港幣\$) (2025 年 4 月 1 日生效)	每月宿位總金額 [院舍券面值+ (A)] (港幣\$)
10-1 10-2	(2)人房	2 人房間 房內備有洗手間 及淋浴間	\$5,058	\$21,657	\$4,633	\$26,290
13-1 13-2	(2)人房	2 人房間 房內備有洗手間 及淋浴間	\$5,058	\$21,657	\$4,633	\$26,290
	()人房			\$21,657		
	()人房			\$21,657		
	()人房			\$21,657		

(如有需要可另加附頁)

3. 本院舍明白額外項目收費的每月總金額上限為院舍券面值的 150%。

¹ 認可服務機構可彈性以現行院舍券面值為上限, 按個別院舍的每月實際收費作為院舍券服務費用, 為長者提供院舍券面值下的「標準服務」。如院舍券服務費用並非每月 \$21,657 元, 請註明每月實際收費(可另加附頁)。

² 額外付款項目收費(包括升級寢室)的每月總金額上限為現行院舍券面值的 150%。

長者院舍照顧服務券(院舍券)計劃
認可服務機構
收費項目及價格資料

認可服務機構名稱: 東華三院黃氏伉儷翠柳頤庭

申報日期: 2025 年 5 月 30 日

1. 增值／升級項目／服務¹ (院舍券持有人需要額外付款購買，服務項目必須為標準服務範圍之外，例如額外物理治療／職業治療節數、單人／雙人房寢室、針灸、中醫治療、按摩服務等)

編序	服務類別 ²	服務內容	時數／次數	收費 (港幣\$)
1	復康服務—物理治療服務	由物理治療師負責提供個人／小組復康運動	每節約 45 分鐘	\$384
2	復康服務—職業治療服務	由職業治療師負責提供個人／小組復康運動	每節約 45 分鐘	\$384
3	社交康樂活動	小組、戶外活動、如興趣班、旅行、參觀、飲宴等	小組活動： 每月 4 節，每節約 30 分鐘	按海報上之收費為準
			外出活動：	按海報上之收費為準
4	醫療服務—到診醫生服務	星期一至星期六到診醫生服務	醫生到診費	免費
			如需由醫生處方藥物，收費見右	\$65 (包 4 日藥費) 收費或按藥物種類及服用期而有所增加
5	醫療服務—足療	足病診療，如厚繭、雞眼、陷甲、灰甲、足痛患者等 (藥膏及附加項目另計)	每次\$280-420 不等，視乎項目而定。	
6	醫療服務—中醫	診症、處方、中藥及針灸治療	每次\$230，包括診金及中藥沖劑兩劑。額外中藥沖劑每劑\$80。針灸：每次\$240 *綜接受助人士及院舍照顧服	

¹ 除了標準服務外，每名院舍券持有人及其家人可按其喜好，額外向認可服務機構付款以購買增值或升級服務，而額外付款服務的款額上限為當時院舍券面值的 150%。

² 服務類別及服務內容例子如下：

醫療服務 — 中醫治療、針灸等。

復康服務 — 物理治療／職業治療、按摩、認知訓練等。

社交康樂活動 — 飲茶、旅行等。

			務券計劃級別 0 的持有人可享特惠價錢\$180 包括診金及中藥沖劑兩劑。額外中藥沖劑每劑\$70。針灸：每次\$200	
7	醫療服務—到診精神科醫生服務	到診精神科醫生服務	醫生到診費免收，藥物費用：由醫生釐定，收費按藥物種類及服用期而有所增加	
8	復康服務 —言語治療服務	由言語治療師提供個人言語發音、溝通、口肌及吞嚥訓練，進食觀察及指導。	每節約一小時	\$840
9	復康服務 —香薰按摩服務	由香薰治療師為長者提供個人香薰按摩服務，增強感官刺激	每節約 30 分鐘	\$520
10	社交康樂活動 —特別訂製精緻軟餐	每月提供 1 次精緻甜品及 1 次點心軟餐(除一日三餐、另加小食以外提供)	\$500	
11	社交康樂活動 —個人訓練或小組活動(按院舍安排)	每月 4 節，每節約 30 分鐘	\$500	

(如有需要可另加附頁)

2. 消耗品項目*(因應服務使用者的照顧需要而使用的消耗物品)

- 級別 0 院舍券持有人如經衛生署或醫院管理局轄下醫院／診所的醫生證明有需要使用尿片、特別膳食及／或醫療消耗用品，可獲照顧補助金支付以下第 1 至 16 項的費用(種類與項目視乎醫生批核)。如需要使用第 17 至 17 項，可選擇自行購買或向認可服務機構購買。至於級別 1 至 7 的院舍券持有人如需要使用以下的消耗品，亦可自行購買或向認可服務機構購買。

編序	消耗品項目	收費(港幣\$)		
1	尿片計劃：中碼尿片及脫脂棉	每日 1-3 片用量	每日 4-7 片用量	每日 8-9 片用量
		\$523/月	\$1053/月	\$1380/月
2	尿片計劃：大碼尿片及脫脂棉	每日 1-3 片用量	每日 4-7 片用量	每日 8-9 片用量
		\$640/月	\$1323/月	\$1731/月
3	尿片計劃：加大碼尿片及脫脂棉	每日 1-3 片用量	每日 4-7 片用量	每日 8-9 片用量
		\$712/月	\$1490/月	\$1943/月
4	日用品雜費計劃 - 個人衛生用品：紙巾盒、濕紙巾、大浴巾、小面巾、牙刷及牙膏/大頭棉花棒及漱口水、棉花球、棉花、指甲鉗 - 加護用品：Dove 沐浴露、Johnson 洗頭水、Emulsifying 膏/Aqueous 膏、橄欖油 - 其他：衣服名牌、特製圍裙、洗衣袋、高級橫	\$215/每月		

* 認可服務機構在收取醫療消耗用品和附帶收費項目的費用時必須以收回成本為原則，不得包括行政費。

	單、紅莓汁	
5	臀部護膚膏計劃 - 清潔泡沫(半枝) - 護膚露(半枝) *清潔泡沫及護膚露會存放於院友換片車上，院友如有需要，可向本院職員取用，用後需交回由職員放回換片車上。	\$68/每月
6	尿喉用品計劃 - 尿喉 - 換症包 - 無菌手套 - 尿袋(4 個) - 尿袋架(4 個) - 潤滑劑 - 火酒棉 - 10cc 針筒(兩支) - 無菌水 - 消毒劑	\$330/每月更換尿喉一次計 如需額外更換尿喉，每次用品收費:100
7	胃喉用品計劃 - 耐用性胃喉/非耐用性胃喉 - 奶袋 - 接駁喉管 - 60cc 及 20cc 注射器 - 胃液試紙 - 潤滑劑 - 消毒片	\$660/每月更換胃喉一次計 如需額外更換胃喉，每次用品收費:100
8	腹膜透析用品計劃 - 透析溶液 - 電子磅 - 恆溫箱 - 換症包 - 消毒浴液 - 醫用膠布 - 防水膠布 - 酒精噴霧 - 鹽水架等	\$1600/月
9	氣管/造口用品計劃 - 換症包 - 無菌紗布 - 無菌棉花棒 - 雙氧水 - 細菌過濾器 - 抽痰用醫療用品 包每日抽痰兩次	\$1600/月

10	洗口棒用品計劃 - 洗口棒 (五盒) - 每日 4-5 次	\$375/每月
11	傷口換症用品計劃 - 換症包一個 - 消毒劑 - 棉球 - 紗布 *特別敷料需自行購買	每個傷口用品每次\$8/次 如傷口未能於7日內痊癒，方需收此費用
12	特別敷料 - Sterile Gauze 無菌紗布 3" x 3" (25 包/盒) - Wool Pad 棉花球 4" x 4" (50 包/盒) - 3M Opsite 防水透氣透明敷料 10cm x 10cm - 3M Mefix 手術傷口膠帶(舒軟膠帶) - Aquacel Ag 10cm x 10cm 親水性銀離子抗菌敷料 (10 片/盒) - Biatain Alginate Ag 10cm x 10cm 銀離子藻膠敷料 (10 片/盒) - Kaltostat 7.5cm x 12cm 藻酸鈣鈉鹽敷料 (5 片/盒) - Mepilex Foam 10cm x 10cm 泡沫敷料貼 (5 片/盒) - Mepilex Ag 10cm x 10cm 創新矽銀離子矽泡沫敷料 (5 片/盒) - Urgotul 10cm x 10cm 親水油紗布(10 片/盒) - Sangrene Oil 活氧深層潤膚油 - Stomahesive Powder 護膚粉 *由醫生建議使用之種類/次數而定	收費按供應商提供之報價為準
13	補充營養食品 - Glucerna 怡寶康(奶水) 250ml x 24 支/箱 - Compleat 天源素 250ml x 24 支/箱 - Isocal 愛素寶 250ml x 24 支/箱 - Isocal HN 愛素寶高蛋白 205ml x 24 支/箱 - Ultracal 安體健 250ml x 24 支/箱 - Glucerna Powder 怡寶康(粉) 850g/罐 - Ensure Powder 加營素 900g/罐 - Beneprotein 蛋白補 227g/罐 - Diben 倍速安關注血糖營養品 200ml x 4 支/包 - Fortimel 金裝能全素 225g/罐 - Cubitan 速氨健 200ml/支 - Renilon 腎宜康 4.0 125ml/支 - Renilon 腎宜康 7.5 125ml/支 - Fortijuice 營果健 200ml/支	收費按供應商提供之報價為準

	- Polycal Powder 能全補能素 400g/罐 - 2 Kcal (Fresubin) 倍力康 200ml x 4 支/包 - Fortisip 營保健 125ml/支 *由醫生或營養師建議使用之管飼營養品或營養補充劑	
14	凝固粉 - Thicken Up 227g - Thicken Up(清透配方)125g *由言語治療師建議使用之凝固粉	收費按供應商提供之報價為準
15	驗血糖用品計劃 - 驗血糖試紙 - 採血針 - 火酒棉 - 每星期一次	\$55/每月(每星期一次) 如需額外驗血糖用品需收費每次\$15
16	氧氣機租借及其他相關用品	收費按供應商提供之報價為準
17	1:1 單面 A4 黑白影印或傳真服務 - 代訂物品收據副本、額外月結單副本、影印或傳真服務	每張\$2

(如有需要可另加附頁)

3. 附帶收費項目*(例如交通費、護送服務等)

- 院舍券持有人及其家屬可自行購買有關項目或服務或向認可服務機構購買。

編序	附帶收費項目	收費(港幣\$) (請列明按時數/次數或月份計算)
1	陪診	\$95/小時 (早上 7:00-下午 6:00) \$110/小時 (晚 6:00-翌日早上 7:00 止) *每次最低消費 2 小時,其後不足 1 小時則按 30 分鐘為一單位計算,不足 30 分鐘亦當 30 分鐘計算。
2	院車接送服務	九龍城、油尖旺、深水埗 : \$100 九龍其他地區 : \$200 沙田、葵青、荃灣 : \$250 將軍澳、大埔、上水、粉嶺 : \$300 屯門、元朗、西貢 : \$350 上環、中環、灣仔、銅鑼灣 : \$350 港島其他地區 : \$400 北大嶼山醫院 : \$400 *以上為單程收費
3	集體取藥費(司機出勤費) 社區老人評估小組(CGAT)、到診中醫、 到診精神科服務之取藥費用	\$20

4	租用復康用品 氣墊床/減壓床墊/減壓坐墊/助行器	每項用品每月\$400
---	-----------------------------	-------------

(如有需要可另加附頁)